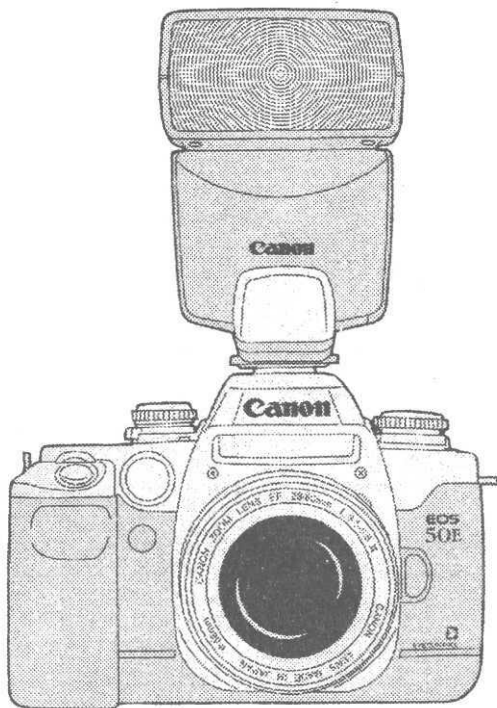


# Салол

## ВСПЫШКА

# 380 EX



**R**

Русское Издание  
**ИНСТРУКЦИЯ**

# Благодарим Вас за покупку изделия фирмы Canon.

Вспышка 380EX фирмы Canon является осветительным устройством с автофокусировкой и переменным углом рассеяния света и предназначена для камер серии EOS. Характерной чертой этой вспышки является новейшая E-TTL система автоматического управления вспышкой (E-TTL - оценочное экспозиционное измерение через объектив). Она также имеет две новые особенности: скоростная синхронизация вспышки и фиксация экспозиции от вспышки. При скоростной синхронизации вспышка синхронизируется со всеми выдержками камеры, а фиксация экспозиции от вспышки позволяет зафиксировать экспозицию от вспышки в определенной области кадра. Эти новые особенности доступны при работе вспышки 380EX с камерами группы A (см. ниже).

К другим особенностям относятся автоматическая компенсация экспозиции от вспышки, автоматическая установка экспозиции от вспышки при ручной установке выдержки и диафрагмы, синхронизация со второй шторкой затвора и возможность одновременной работы с несколькими вспышками.

При использовании с камерами группы B вспышка 380EX работает как осветительное устройство с автофокусировкой, переменным углом рассеяния света и TTL системой автоматического управления.

В зависимости от типа камер различны особенности вспышки 380EX, доступные при работе с ними. Таблица ниже разделяет камеры на группы.

Эта инструкция имеет отдельные разделы для камер группы A и камер группы B. Читайте раздел, который соответствует вашей камере.

Группа A	E-TTL	EOS 50, EOS 50E, EOS ELAN II, EOS ELAN IIE
Группа B	TTL	EOS 650, EOS 620, EOS 750, EOS 850, EOS 630, EOS-1, EOS RT, EOS 10, EOS 10S, EOS 700, EOS 1000, EOS REBEL, EOS 100, EOS ELAN, EOS 1000N, EOS REBEL II, EOS 1000FN, EOS REBEL SII, EOS 5, EOS A2, EOS A2E, EOS 500, EOS REBEL X, EOS 5000, EOS 888, EOS-1N, EOS-1N RS

## Свойства, Доступные с Камерами Серии EOS

O - доступно, X - не доступно.

Свойство	Камеры группы A	Камеры группы B
E-TTL система автоматического управления вспышкой	O	X*
Скоростная синхронизация	O	X
Фиксация экспозиции от вспышки	O	X
Синхронизация со второй шторкой затвора	O	X
Использование вспышки в качестве источника заполняющего света	O	O
Нормальная синхронизация	O	O
Съемка в отраженном свете вспышки	O	O
Одновременная работа с несколькими вспышками	O	O
Компенсация экспозиции от вспышки	O	O**

\* Вместо системы E-TTL работает система TTL

\*\* Доступно только для камер EOS-1N, EOS-1N RS, EOS A2/A2E.

# **Свойства Вспышки 380EX Фирмы Canon**

## **1 Е-TTL система автоматического управления вспышкой**

Когда камера используется с камерой группы А, работает Е-TTL система автоматического управления вспышкой. Подобно А-TTL и TTL системам автоматического управления вспышкой, которые используют многозонный датчик экспоизмерения от вспышки, Е-TTL система автоматического управления вспышкой использует нормальное оценочное экспоизмерение от датчика экспоизмерения камеры и автоматически управляет экспозицией от вспышки.

Е-TTL система автоматического управления вспышкой, следовательно, управляет экспозицией от вспышки с большей точностью и, соответственно, повышает качество улучшенной многоточечной интегрированной системы (АІМ-системы), которая связывает экспоизмерение и измерение экспозиции от вспышки с фокусировочной точкой.

Е-TTL система автоматического управления вспышкой для получения сбалансированной экспозиции управляет одинаково хорошо экспозицией и главного объекта и фона. Она сочетает автоматическое управление экспозицией от внешних источников света с управлением экспозицией от вспышки при различных условиях освещенности.

## **2 Скоростная синхронизация**

Когда вспышка 380EX используется с камерами группы А, она может синхронизироваться со всеми доступными выдержками.

Скоростная синхронизация эффективна, когда Вы хотите использовать вспышку в качестве источника заполняющего света во время съемки портрета при естественном освещении с большой диафрагмой для получения расплывчатого фона. Или, когда Вы хотите получить блики в глазах объекта при дневном освещении.

## **3 Фиксация экспозиции от вспышки**

При использовании вспышки с камерами группы А Вы можете зафиксировать правильную экспозицию от вспышки для любой части кадра.

## **4 Подтверждение срабатывания вспышки**

После срабатывания вспышки в течение 2 сек на задней стороне вспышки светится индикатор подтверждения срабатывания вспышки. Он, следовательно, сразу же дает Вам сообщение о надлежащей экспозиции от вспышки.

## **5 Автоматическое изменение угла рассеяния света**

Головка вспышки для оптимального освещения объекта автоматически изменяет угол рассеяния света, в зависимости от угла зрения используемого объектива с фокусным расстоянием в диапазоне от 24 мм до 105 мм.

## **6 Съемка в отраженном свете вспышки**

Головка вспышки может поворачиваться на 90° вокруг горизонтальной оси для подсветки объекта отраженным светом.

## **7 Автоматическое отключение питания**

Если включенная вспышка не использовалась более 90 сек, она автоматически отключается для сохранения энергии батареи. Для повторного включения вспышки нажмите на спусковую кнопку или на кнопку тестирования вспышки.


## 8 Принадлежности для работы вспышки


Для подключения вспышки, размещенной не в гнезде для принадлежностей камеры, с электронной схемой камеры для сохранения E-TTL автоматического управления вспышкой можно использовать кабель Cord 2. Имеются также принадлежности для использования системы из нескольких вспышек при сохранении автоматического управления экспозицией от вспышки.


## Меры Предосторожности

- 1 Вспышка 380EX содержит высоковольтные цепи. Никогда не пытайтесь разбирать вспышку, Для ремонта обращайтесь в сервисный центр фирмы Canon.
- 2 Предохраняйте вспышку от попадания влаги. Если вспышка попала под дождь или снег, немедленно вытрите капли сухой тканью.
- 3 Если вспышка длительное время не используется, извлеките батареи.
- 4 Избегайте хранить вспышку при повышенной температуре, Высокая температура может нарушить функционирование вспышки.

Символы, используемые в настоящей инструкции:

 : Внимание. Для предотвращения нарушения функционирования камеры или повреждения.

 : Информация, которую Вы должны знать, когда работаете со вспышкой 380EX.

 : Вспомогательные советы для работы со вспышкой и выполнения съемки.

# Содержание

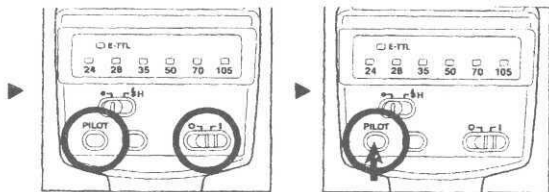
- Если Вы имеете камеру, входящую в группу А, читайте страницы 2-28 и 36-46.
- Если Вы имеете камеру, входящую в группу В, читайте страницы 2-16 и 29-46.

	Быстрая Начальная Справка.....	6
	Номенклатура.....	8
<b>I. Перед Началом</b>	1. Установка Батарей..... 10 2. Присоединение Вспышки..... 12 3. Выключатель Питания..... 13 4. Переключатель Синхронизации..... 13 5. Индикатор Pilot и Контрольная Вспышка..... 14 6. Подтверждение Срабатывания Вспышки..... 14 7. Угол Рассеяния Света Вспышки..... 15 8. Вспомогательный Источник Света для Автофокусировки..... 16 9. Работа Спусковой Кнопки..... 16	
<b>II. Работа Вспышки 380EX с Камерами Группы А</b>	1. Работа Вспышки в Режиме Полный Автомат..... 17 Использование Вспышки в качестве Источника Заполняющего Света 19 2. Работа Вспышки в Других Режимх..... 20 (1) Работа Вспышки в Режиме с Приоритетом Установки Диафрагмы, 21 (2) Работа Вспышки в Режиме с Приоритетом Установки Выдержки ... 22 (3) Работа Вспышки в Режиме с Ручной Установкой Экспозиции..... 23 3. Использование Особенности Вспышки..... 24 (1) Скоростная Синхронизация..... 25 (2) Фиксация Экспозиции от Вспышки..... 26 (3) Синхронизация со Второй Шторкой Затвора..... 28	
<b>III. Работа Вспышки 380EX с Камерами Группы В</b>	1. Работа Вспышки в Режиме Полный Автомат..... 29 Использование Вспышки в качестве Источника Заполняющего Света 31 2. Работа Вспышки в Других Режимх..... 32 (1) Работа Камеры в Режиме с Приоритетом Установки Диафрагмы со Вспышкой..... 33 (2) Работа Камеры в Режиме с Приоритетом Установки Выдержки со Вспышкой..... 34 (3) Работа Камеры в Режиме с Ручной Установкой Экспозиции со Вспышкой..... 35	
<b>IV. Другие Применения</b>	1. Задержанная Синхронизация..... 36 2. Съемка в Отраженном Свете..... 38 3. Компенсация Экспозиции от Вспышки..... 39 4. Использование Нескольких Вспышек..... 39	
	Возможные Неисправности и Методы их Устранения.....	42
	Основные Технические Данные.....	43
	Совместимость Особенности Вспышки 380EX с Камерами.....	46

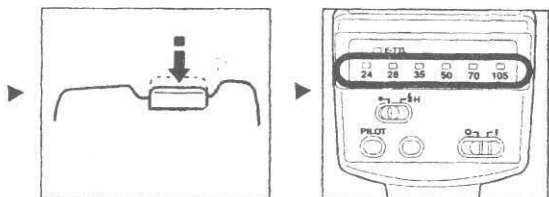
Перед выполнением пунктов настоящей справки присоедините вспышку 380EX к камере и включите камеру и вспышку.

\* Особенности отмеченные звездочкой доступны только для камер группы А. За подробностями обратитесь к соответствующим разделам.

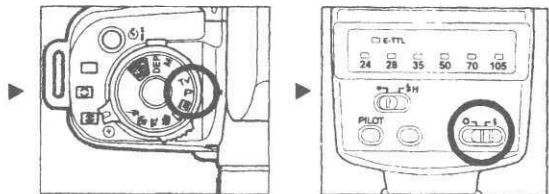
### Контроль вспышки (стр. 14)



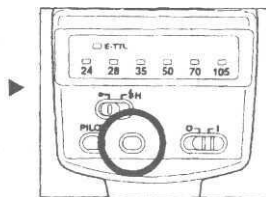
### Проверка угла рассея- ния света вспышки (стр. 15)



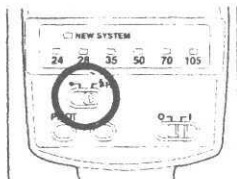
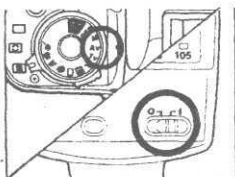
### Режим полный автомат (стр. 17)



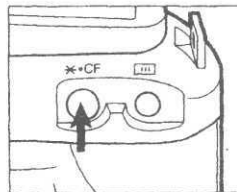
### Подтверж- дение срабатывания вспышки (стр. 14)



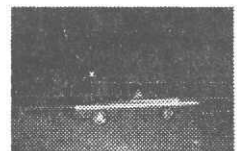
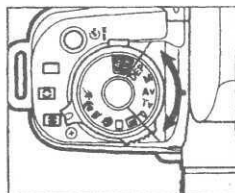
★  
Скоростная  
синхрониза-  
ция вспышки  
(стр. 24)



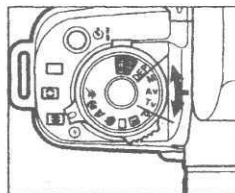
★  
Фиксация  
экспозиции  
от вспышки  
(стр. 26)



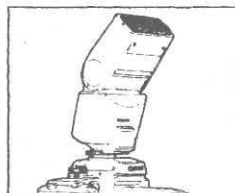
★  
Синхронизация  
со второй  
шторкой  
затвора  
(стр. 26)



★  
Задержанная  
синхрониза-  
ция  
(стр. 36)

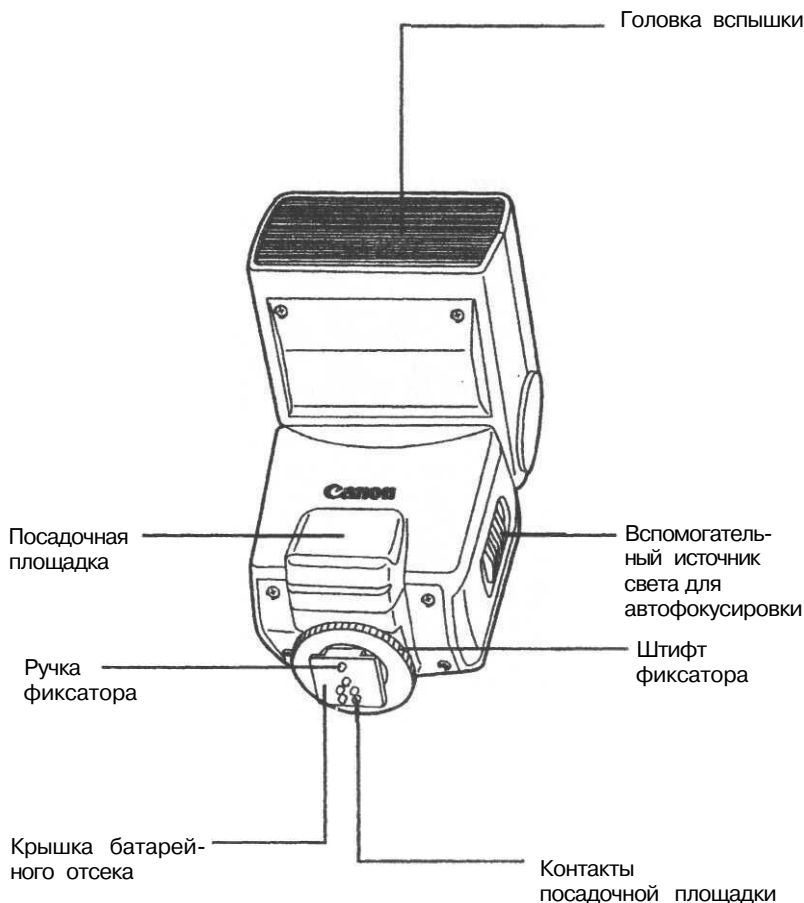


★  
Съемка  
в отраженном  
свете  
вспышки  
(стр. 38)



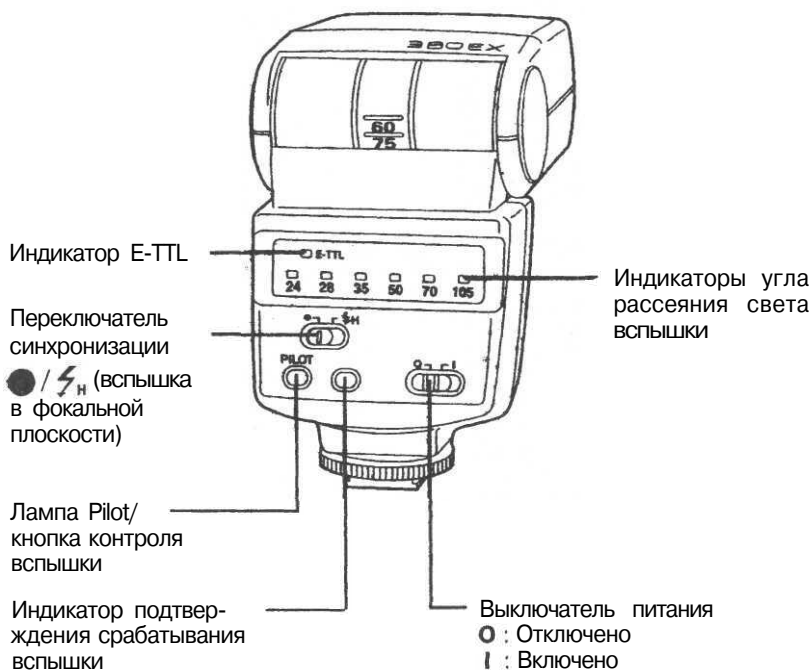
# Номенклатура

- Вид спереди





• Вид сзади

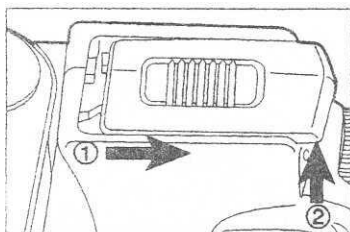


# I. Перед Началом

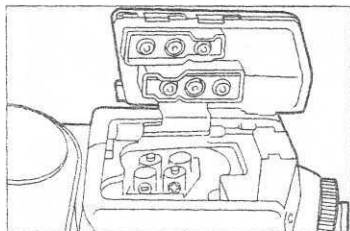
## 1.

Устанавливайте один из следующих типов батарей:

- четыре щелочных батареи LR6 или AM-3 размера AA;
- четыре никель-кадмиевых батареи KR15 или KR51 размера AA,

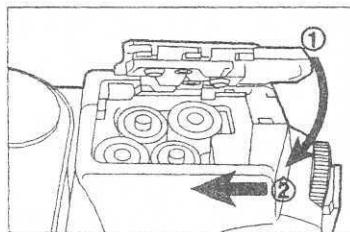


- 1** Сдвиньте крышку батарейного отсека в направлении, указанном стрелкой (см. рис.) и откройте ее.



- 2** Вставьте батареи с ориентацией контактов, как показано на батарейном отсеке. Используйте четыре новых батареи одного и того же типа.

\* Для предотвращения нарушения соединения убедитесь, что контакты батарей чистые.



- 3** Закройте крышку батарейного отсека, как показано на рис.



## Предостережения по Установке Батарей

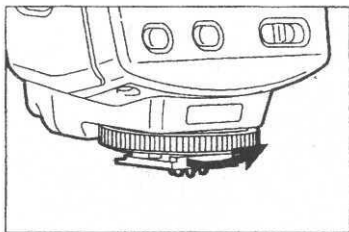
- При замене батарей меняйте все четыре батареи одновременно.
- Хотя могут быть использованы обычные не щелочные батареи (R6 или UM3), число вспышек при этом будет меньше.
- Контакты никель-кадмиевых батарей не стандартизованы. Если Вы используете никель-кадмиевые батареи, убедитесь, что контакты батарей надежно касаются контактов батарейного отсека.
- Если Вы не используете вспышку длительный период, удалите батареи.
- Если Вы снимаете при низких температурах, держите при себе два комплекта батарей, используя их попеременно. Резервная батарея при этом должна храниться в теплом кармане.
- Вспышка 380EX не может быть использована с внешними источниками питания.

## Срок **Службы** Батарей к Время Заряда

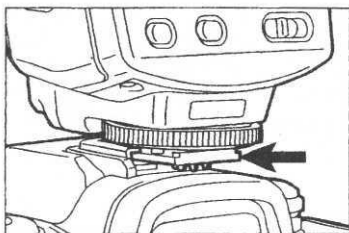
Тип батареи	Количество вспышек	Время заряда
Щелочные батареи LR6 или AM-3 размера AA	260 - 1800	0.1 - 7.5 сек
Никель-кадмиевые батареи и KR15 или KR51 размера AA	75 - 500	0.1 - 4.5 сек

- \* Данные в таблице основаны на стандартной методике тестирования фирмы Canon с новыми батареями.

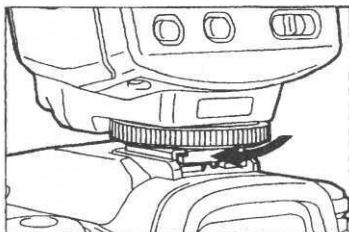
## 2. Присоединение Вспышки



- 1 Утопите штифт фиксатора, поворачивая ручку фиксатора по стрелке, как показано на рисунке.



- 2 Вдвиньте посадочную площадку вспышки в гнездо для принадлежностей камеры до упора.



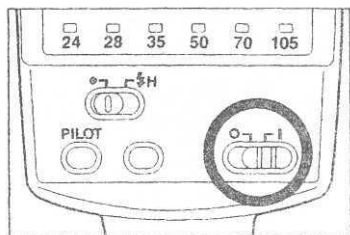
Поверните ручку фиксатора в направлении, указанном стрелкой, как показано на рисунке, до упора. (При этом штифт фиксатора войдет в отверстие в гнезде для принадлежностей камеры.)

- Для отсоединения вспышки поверните ручку фиксатора в обратном направлении до упора. (При этом штифт фиксатора будет утоплен в посадочной площадке.)



Хотя гнездо для принадлежностей камер EOS 650, EOS 520, EOS 750 и EOS 850 не имеет отверстия для штифта фиксатора, вспышка, тем не менее, может быть использована с этими камерами.

### 3. Выключатель Питания

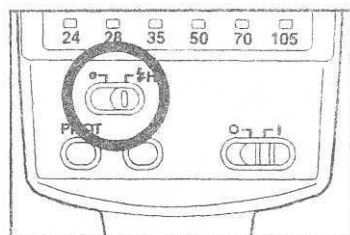


#### Выключатель следующие

О: Питание отключено;

И: Питание включено. Если вспышка не используется более 90 сек, питание автоматически отключается. Для повторного включения вспышки нажмите спусковую кнопку камеры или кнопку тестирования вспышки.

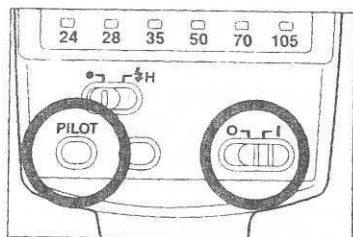
4<sub>a</sub>



● : Нормальная синхронизация.

⚡H: Скоростная синхронизация.

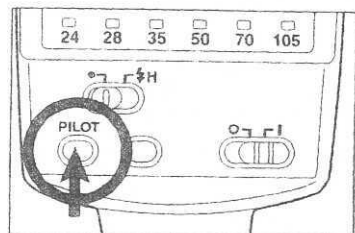
- Если вспышка 380EX используется с камерами группы А и переключатель синхронизации установлен в положение ⚡H, то применяется более короткая выдержка, чем минимальная, установленная в камере для режима скоростной синхронизации, и более длительная выдержка, чем минимальная, установленная в камере для режима нормальной синхронизации.
- При использовании вспышки с камерами группы В устанавливается нормальная синхронизация вне зависимости от положения переключателя синхронизации.



- 1 Установите выключатель питания в положение I.

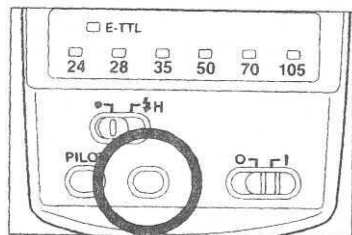
\* Вспышка начнет заряжаться. Когда зарядка будет закончена, засветится индикатор заряда.

- 2 После этого нажмите кнопку Pilot для контроля работы вспышки. (Индикатор Pilot одновременно является и кнопкой тестирования работы вспышки.)



Контроль работы вспышки не может быть выполнен во время нажатия наполовину спусковой кнопки и в течение четырех секунд после спуска затвора.

## 6. Подтверждение Срабатывания Вспышки



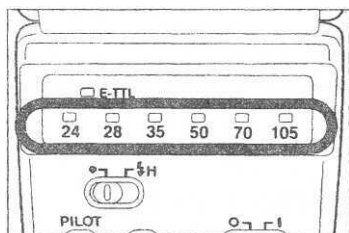
Если при съемке со вспышкой была получена правильная экспозиция, в течение 2 сек после срабатывания вспышки светится индикатор подтверждения срабатывания вспышки. Если индикатор не светится после выполнения съемки со вспышкой, кадр может оказаться недоэкспонированным. Подойдите ближе к объекту и попробуйте снова.

## 7. Угол Рассеяния Света Вспышки

Головка вспышки 380EX автоматически меняет угол рассеяния света в зависимости от текущего фокусного расстояния объектива. Угол рассеяния света эквивалентен углу зрения используемого объектива с фокусным расстоянием в диапазоне от 24 мм до 105 мм. При этом на задней стороне вспышки светится соответствующий индикатор.

При использовании Zoom-объектива угол рассеяния света вспышки автоматически подстраивается под текущее фокусное расстояние объектива. При этом на задней стороне вспышки светится соответствующий индикатор.

- При изменении угла рассеяния света ведущее число вспышки также меняется. См. "Ведущее число (Измерено для Пленки 100 ISO)" на стр. 44 для сведения об изменении ведущего числа.
- Если используется объектив с фокусным расстоянием менее 24 мм, края кадра будут затемнены.
- При использовании объектива с фокусным расстоянием более 100 мм будет светиться индикатор "105".



- 1 Включите камеру.
- 2 Включите вспышку 380EX.
- 3 Нажмите спусковую кнопку наполовину. Будет светиться индикатор, соответствующий фокусному расстоянию объектива.

## 8. Вспомогательный Источник Света для Автофокусировки

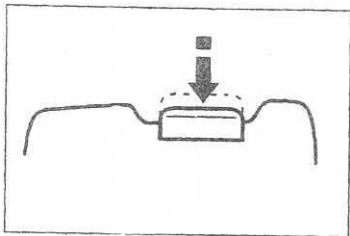
Если Вы ведете съемку в условиях недостаточного освещения или при низком контрасте объекта, автоматически включается вспомогательный источник света для облегчения процесса автофокусировки. Вспомогательный источник света эффективен в диапазоне от 0,7 м до 10 м.

### Вспомогательного Источника Света для Автофокусировки

В зависимости от типа камеры и активной фокусирующей точки включается вспомогательный источник света для автофокусировки или в камере, или во вспышке. Вспомогательный источник света вспышки 380EX связан только с центральной фокусирующей точкой. Если камера имеет только одну фокусирующую точку (фокусирующее окно), включается вспомогательный источник света вспышки. Если камера имеет несколько фокусирующих точек, включается вспомогательный источник света камеры для автофокусировки. При работе с камерами EOS 50, EOS 50E, EOS ELAN II, EOS ELAN HE и EOS-1N вспомогательный источник света вспышки включается, если активна центральная фокусирующая точка. См. стр. 46.

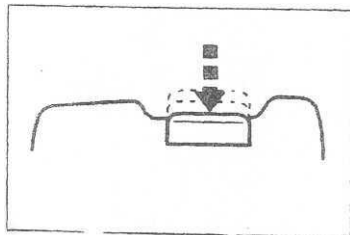
## 9. Работа Спусковой Кнопки

Спусковая кнопка камер серии EOS имеет два рабочих положения: нажатие наполовину и нажатие полностью.



### **Если спусковая кнопка нажата наполовину:**

- 1) Активизируется автофокус для фокусировки объекта,
- 2) Одновременно устанавливается экспозиция (диафрагма и выдержка).



### **ЕСЛИ спусковая кнопка нажата полностью:**

- 1) Освобождается затвор для выполнения съемки, а затем пленка протягивается на один кадр.



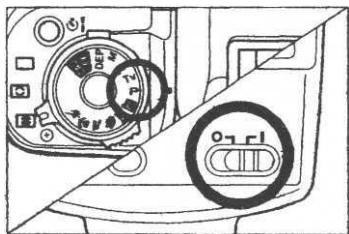
## II. Работа Вспышки 380EX с Камерами Группы А

С камерами группы А Вы можете использовать E-TTL систему автоматического управления вспышкой. При измерении экспозиции от вспышки E-TTL система автоматического управления использует датчик оценочного экспозиционного измерения, связанный с фокусировочной точкой камеры. При этом в результате сбалансирования экспозиции и главного объекта, и фона управление экспозицией от вспышки получается более точным как в случае использования вспышки в качестве источника заполняющего света, так и при низкой освещенности. Происходит сочетание автоматического управления экспозицией и управление экспозицией от вспышки. Одновременно могут быть установлены и скоростная синхронизация и фиксация экспозиции от вспышки.

### 1. Работа Вспышки в Режиме Полный Автомат

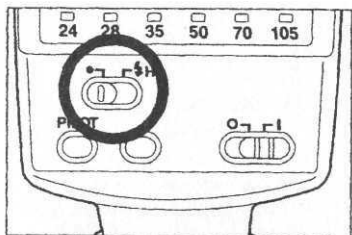
Для работы вспышки в режиме полный автомат соедините вспышку с камерой группы А и установите на камере режим программного управления экспозицией (P) или режим полный автомат (□). E-TTL система управления вспышкой автоматически устанавливает в камере значения выдержки и диафрагмы. Этот режим позволяет легко выполнить съемку как в случае использования вспышки в качестве источника заполняющего света, так и в условиях низкой освещенности.



#### (1) Работа Вспышки в Режиме Полный Автомат



- 1 Установите переключатель режимов экспозиции камеры в положение P или □.
  - При установке переключателя режимов экспозиции в положение программного управления изображением режим полный автомат также выполним.
- 2 Установите выключатель питания вспышки в положение 1.

## И. Работа Вспышки 380EX с Камерами Группы А




- 3 Переведите переключатель  вспышки в положение  (нормальная синхронизация).



- 4 Нацельтесь активной фокусировочной точкой на объект и нажмите спусковую кнопку наполовину.


- После выполнения фокусировки в видоискателе и на жидкокристаллическом (ЖК) дисплее камеры будут отображены установленные значения диафрагмы и выдержки.
- Выдержка устанавливается автоматически в пределах от 1/60 сек до минимальной, допускаемой камерой для нормальной синхронизации (это значение зависит от камеры). Диафрагма также устанавливается автоматически.



- 5 Убедитесь, что символ  и значения выдержки и диафрагмы отображаются в видоискателе и на ЖК дисплее камеры, а затем нажмите спусковую кнопку полностью.



- Немедленно после нажатия на спусковую кнопку полностью выполняется предварительное срабатывание вспышки. После подсчета экспозиции, полученной во время предварительной вспышки, вспышка срабатывает снова, обеспечивая заданное значение экспозиции.

-  Предварительное срабатывание вспышки выполняется для получения значения экспозиции, которое используется для вычисления правильной экспозиции при вторичном срабатывании вспышки.
- Вторичное (основное) срабатывание вспышки происходит, когда затвор камеры полностью открыт.

## Использование Вспышки в Качестве Источника Заполняющего Света

Даже при дневном свете Вы можете использовать вспышку в качестве источника заполняющего света для подсветки глубоких теней или при съемке портрета объекта при контрольном освещении.



Со вспышкой






Без вспышки



При съемке в режиме полный автомат со вспышкой 380EX уровень освещенности от вспышки может быть автоматически уменьшен для баланса экспозиции основного объекта съемки и фона. Это называется автоматическим уменьшением уровня освещенности от вспышки.

## 2. Работа Вспышки в Других Режимх


Е-TTL система автоматического управления вспышкой может быть также использована при установке переключателя режимов экспозиции для камер группы А в положения Av (с приоритетом установки диафрагмы), TV (с приоритетом установки выдержки), или М (ручная установка экспозиционных параметров). Установите переключатель /S<sub>H</sub> :пышки в положение  (нормальная синхронизация).

 При нажатии спусковой кнопки наполовину значения выдержки и диафрагмы отображаются также, как и в любом режиме автоматической установки экспозиции.


### Установки Выдержки и Диафрагмы в Зависимости от Режима

Режим	Выдержка	Диафрагма при вспышке
Полный автомат или Программное управление изображением	Автоматическая установка в пределах 1/60 - 1/X сек	Автоматическая установка
<b>P</b>	Автоматическая установка в пределах 1/60 - 1/X сек	Автоматическая установка
<b>Av</b>	Автоматическая установка в пределах 1/60 - 1/X сек	Ручная установка
<b>TV</b>	Ручная установка в пределах 30 - 1/X сек	Автоматическая установка
<b>M</b>	Ручная установка в пределах ∞ - 1/X сек	Ручная установка

- Ручная установка: Устанавливается пользователем
- Автоматическая установка: Устанавливается камерой.
- 1/X сек: Минимальная выдержка камеры, при которой обеспечивается нормальная синхронизация вспышки (см. стр. 46).

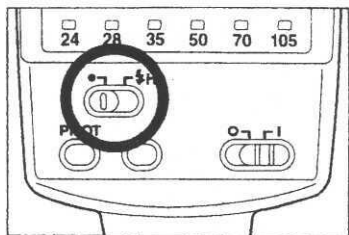
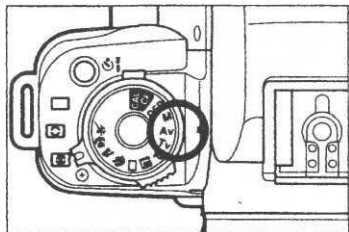
 Немедленно после нажатия на спусковую кнопку полностью еще до освобождения затвора выполняется предварительное срабатывание вспышки. После подсчета экспозиции, полученной во время срабатывания предварительной вспышки, вспышка срабатывает снова, обеспечивая заданное значение экспозиции.

 Экспозиция для фона устанавливается соотношением выдержки и диафрагмы.

 При использовании вспышки в режиме с приоритетом глубины резкости она будет работать также, как и в режиме AE.

## (1) Работа Вспышки в Режиме с Приоритетом Установки Диафрагмы

Если Вы хотите управлять глубиной резкости, или если Вы хотите обеспечить правильную экспозицию фона, используйте режим с приоритетом диафрагмы. Вы устанавливаете диафрагму, а камера автоматически устанавливает выдержку в зависимости от уровня освещенности фона. E-TTL автоматическая система управляет световым потоком вспышки в зависимости от установленной вами диафрагмы.



**1** Установите переключатель режимов экспозиции камеры в положение Av, а затем установите желаемое значение диафрагмы.

**2** Убедитесь, что переключатель вспышки находится в положении

**3** Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта.

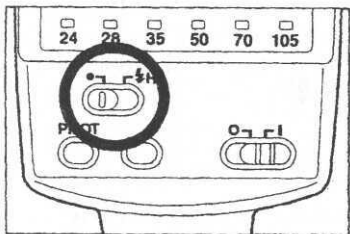
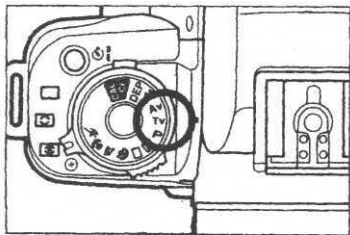
**4** Убедитесь, что установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе не мигают, и нажмите спусковую кнопку полностью для выполнения съемки.

**!** В условиях низкой освещенности автоматически устанавливается нормальная скорость синхронизации. При длительных выдержках рекомендуется использовать штатив.



Если мигает минимальное значение выдержки, фон будет переэкспонирован. Если мигает значение выдержки 30", фон будет недоэкспонирован. Измените установленные значения выдержки и диафрагмы до прекращения мигания отображаемых значений.

## (2) Работа Вспышки в Режиме с Приоритетом Установки Выдержки

Если Вы хотите создать определенные эффекты, связанные с выдержкой, используйте режим с приоритетом установки выдержки. В этом режиме Вы можете установить выдержку от минимальной, допускаемой камерой, до 30 сек. При этом для получения правильной экспозиции фона камера автоматически устанавливает диафрагму. Е-TTL автоматическая система управляет световым потоком вспышки в зависимости от автоматически установленной камерой диафрагмы.



**1** Установите переключатель режимов экспозиции камеры в положение TV (режим с приоритетом установки выдержки), а затем установите выдержку в пределах от 30 сек до минимальной, допускаемой камерой при нормальной синхронизации.

**2** Убедитесь, что переключатель  вспышки находится в положении  (нормальная синхронизация).

**3** Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта.

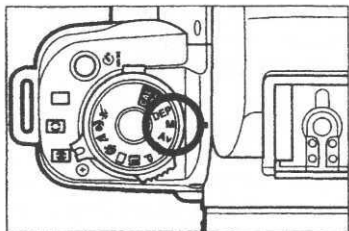
**4** Убедитесь, что установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе не мигают, и нажмите спусковую кнопку полностью для выполнения съемки.



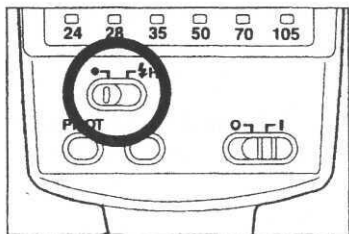
Если мигает установленное значение диафрагмы, фон будет переэкспонирован или недоэкспонирован. Измените установленные значения выдержки и диафрагмы до прекращения мигания отображаемых значений выдержки и диафрагмы.


### (3) Работа Вспышки в Режиме с Ручной Установкой Экспозиции

Если Вы хотите установить и выдержку и диафрагму, используйте режим ручной установки экспозиции. E-TTL автоматическая система управляет световым потоком вспышки в зависимости от установленной вами диафрагмы.



- 1 Установите переключатель режимов экспозиции в положение М (ручная установка экспозиции) и установите желаемые значения диафрагмы и выдержки в пределах от неопределенно длительной до минимальной, допускаемой камерой для нормальной синхронизации.



- 2 Убедитесь, что переключатель вспышки находится в положении  (нормальная синхронизация).

- 3 Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта.

- 4 Проверьте установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе, и нажмите спусковую кнопку полностью для выполнения съемки.



### 3. Использование Особенности Вспышки

При применении вспышки 380EX с камерами группы А возможно использование скоростной синхронизации и фиксации экспозиции от вспышки.

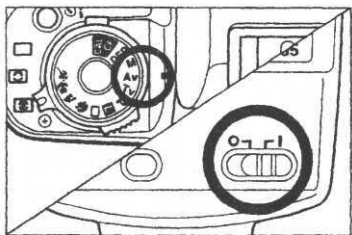
#### (1) Скоростная Синхронизация

Скоростная синхронизация (или вспышка в фокальной плоскости) дает возможность выполнения съемки при любой, вплоть до самой короткой, выдержке, допускаемой камерой.

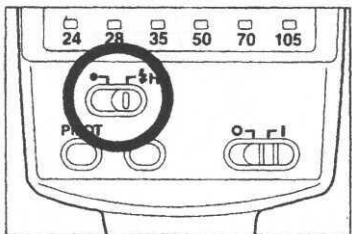
При установке в камере выдержки более короткой, чем минимально допустимая камерой для нормальной синхронизации, вспышка автоматически устанавливает режим скоростной синхронизации для автоматической экспозиции от вспышки.



Скоростная синхронизация может быть использована в режимах P, TV, Av, M или **DEP**. Она эффективна во время съемки портрета при естественном освещении с большой диафрагмой для смазывания фона и использовании вспышки в качестве источника заполняющего света. Она может быть также использована для получения бликов в глазах объекта или для подсветки глубоких теней. Лучший результат получается при использовании объективов с большой диафрагмой.

- При использовании большой диафрагмы установите в камере переключатель режимов экспозиции в положение **TV, Av** или **M**.



Установите желаемый режим съемки.



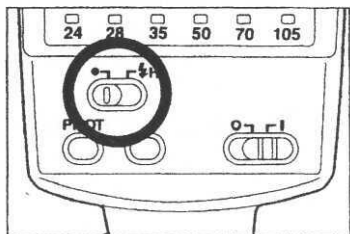
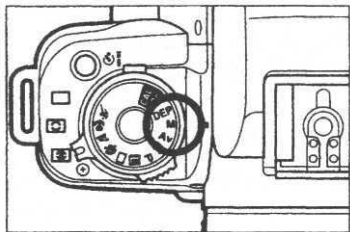
- 2 Переведите переключатель  в положение  (скоростная синхронизация).



- 3 Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта.



### (3) Работа Вспышки в Режиме с Ручной Установкой Экспозиции

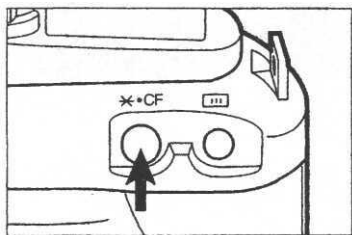
Если Вы хотите установить и выдержку и диафрагму, используйте режим ручной установки экспозиции. E-TTL автоматическая система управляет световым потоком вспышки в зависимости от установленной вами диафрагмы.



- 1 Установите переключатель режимов экспозиции в положение M (ручная установка экспозиции) и установите желаемые значения диафрагмы и выдержки в пределах от неопределенно длительной до минимальной, допускаемой камерой для нормальной синхронизации.
- 2 Убедитесь, что переключатель  вспышки находится в положении  (нормальная синхронизация).
- 3 Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта.
- 4 Проверьте установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе, и нажмите спусковую кнопку полностью для выполнения съемки.

### (2) Фиксация Экспозиции от Вспышки


При применении вспышки 380EX с камерами группы A возможно использование фиксации экспозиции от вспышки. Кнопка фиксации экспозиции камеры функционирует как кнопка фиксации экспозиции от вспышки. Используйте функцию фиксации экспозиции от вспышки для установки правильной экспозиции для любой части кадра. Вы можете затем при сохранении экспозиции от вспышки изменить композицию кадра.




- 1 Установите переключатель режимов экспозиции камеры в одно из положений творческой зоны (P, TV, Av, Мили DEР).
- 2 Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта. Держите спусковую кнопку нажатой наполовину даже после выполнения фокусировки.
- 3 Нацельтесь фокусировочной точкой, для которой Вы хотите получить правильную экспозицию, на объект и нажмите кнопку ★ CF камеры.
  - При этом срабатывает предварительная вспышка для подсчета требуемой экспозиции от вспышки, которая затем сохраняется в течение 16 сек после отпущения кнопки ★ CF камеры.
  - В видоискателе на 0,5 сек появляется символ FEL, означающий, что правильная экспозиция от вспышки зафиксирована.
  - Фокусировочная точка, связанная с фиксацией экспозиции от вспышки, кратковременно вспыхивает красным светом.

- Использование фиксации экспозиции от вспышки не может дать какой-нибудь эффект для малых объектов.
- При использовании в камерах группы A (EOS 50, EOS 50E, EOS ELAN II и EOS ELAN IIE) опций 1 или 2 пользовательской функции C04 (метод активации автофокуса и работа кнопки фиксации автоматической экспозиции) фиксация экспозиции от вспышки не может быть выполнена.





- Если объект находится слишком далеко для фиксации экспозиции от вспышки, символ  будет мигать. Подойдите ближе к объекту и повторите пункты 2 и 3.

**4** Выполните компоновку кадра.

**5** Не позже чем через 16 сек после отпущения кнопки  CF камеры проверьте экспозиционные значения в видоискателе, измените, если нужно, композицию кадра, и выполните съемку.





- При каждом нажатии на кнопку  CF камеры срабатывает предварительная вспышка для подсчета правильного значения экспозиции от вспышки, которая затем сохраняется в течение 16 сек. ;
- Фиксация экспозиции от вспышки прекращается через 16 сек после появления символа  или после изменения положения переключателя режимов экспозиции.


## Связь Фиксации Экспозиции от Вспышки с Фокусировочной Точкой

Метод выбора фокусировочной точки		Фиксация экспозиции связана с фокусировочной точкой
Автоматический		Центральная
Ручной	Пользовательская функция C08 установлена в 0	Центральная
	Пользовательская функция C08 установлена в 1	Выбранная пользователем
Управляемый взглядом	Пользовательская функция C08 установлена в 0	Центральная
	Пользовательская функция C08 установлена в 1	Выбранная пользователем



- Если при автофокусе, управляемом взглядом, Вы нажмете кнопку  CF при нажатой наполовину спусковой кнопке, фиксация экспозиции от вспышки будет связана с выбранной фокусировочной точкой.

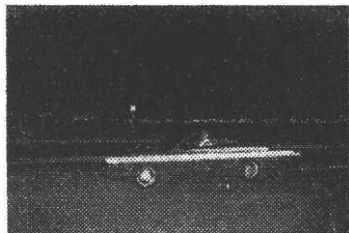
Также, если Вы нажмете кнопку  CF до выполнения фокусировки или до нажатия на спусковую кнопку, фиксация экспозиции от вспышки будет связана с центральной фокусировочной точкой.

Не позже 16 сек после отпущения кнопки  CF Вы можете при помощи диска быстрого управления установить компенсацию экспозиции. В этом случае Вы можете управлять экспозицией фона.

### (3) Синхронизация со Второй Шторкой Затвора

Если Ваша камера из группы А имеет пользовательскую функцию синхронизации со второй шторкой затвора, Вы можете включить вспышку точно перед концом экспозиции (когда вторая шторка затвора начнет закрываться). Обычно синхронизация с первой шторкой затвора устанавливается так, чтобы вспышка срабатывала в начале экспозиции (когда первая шторка затвора полностью открыта). При синхронизации со второй шторкой затвора и длительных выдержках Вы можете точно схватить движение объекта и оставить смазанные полосы за объектом. Это выглядит более натуральным, чем при синхронизации с первой шторкой затвора.

\* Для установки пользовательской функции камеры обратитесь к инструкции на камеру.




Съемка при синхронизации со второй шторкой затвора.



Съемка при синхронизации с первой шторкой затвора.



- При установке переключателя режимов экспозиции в положение  (полный автомат) или в положение одного из режимов программного управления изображением синхронизация со второй шторкой затвора не может быть выполнена.
- Для получения эффекта от использования синхронизации со второй шторкой затвора установите переключатель режимов экспозиции камеры в положение **Tv**, **Av** или **M** и устанавливайте длительные выдержки.
- Установка режима неопределенно длительной выдержки облегчает выполнение съемки с синхронизацией со второй шторкой затвора.

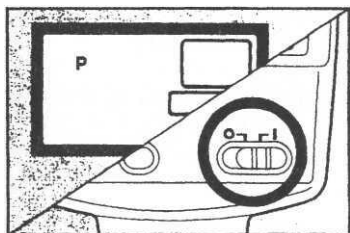
### III. Работа Вспышки 380EX с Камерами Группы В

С камерами группы А Вы можете использовать E-TTL систему автоматического управления вспышкой и другие свойства вспышки, такие как автоматическая компенсация экспозиции от вспышки, автоматическое управление вспышкой при ручной установке выдержки и диафрагмы и возможность одновременной работы нескольких вспышек. Съемка со вспышкой выполняется просто нажатием на спусковую кнопку.

## 1. Работа Вспышки в Режиме Полный Автомат

Для работы вспышки в полностью автоматическом режиме присоедините вспышку к камере и установите переключатель режимов экспозиции в положение ☐ (полный автомат) или P (программное управление экспозицией). TTL система автоматического управления вспышкой затем автоматически установит в камере необходимые выдержку и диафрагму. Этот режим позволяет легко выполнить съемку в условиях малой освещенности и при использовании вспышки в качестве источника заполняющего света.

### Работа Вспышки в Режиме Полный Автомат



- 1 Установите переключатель режимов экспозиции камеры в положение P или ☐
- 2 Установите выключатель питания вспышки в положение I.


### III. Работа Вспышки 380EX с Камерами Группы В



**3** Нацельтесь активной фокусирующей точкой на объект и нажмите спусковую кнопку наполовину.

- После выполнения фокусировки в видоискателе и на ЖК дисплее камеры будут отображены установленные значения диафрагмы и выдержки.
- Выдержка устанавливается автоматически в пределах от 1/60 сек до минимальной, допускаемой камерой для нормальной синхронизации (это значение зависит от камеры). Диафрагма также устанавливается автоматически. (См. стр. 46)



**4** Убедитесь, что символ  и значения выдержки и диафрагмы отображаются в видоискателе и на ЖК дисплее камеры, а затем нажмите спусковую кнопку полностью.



При использовании вспышки в режимах программного управления изображением результат будет таким же, как и в режиме программного управления экспозицией.

## Использование Вспышки в Качестве Источника Заполняющего Света

Даже при дневном освещении Вы можете использовать вспышку в качестве источника заполняющего света для подсветки глубоких теней или плохо освещенных темных объектов.



Со вспышкой



Без вспышки

## 2. Работа Вспышки в Других Режимах

TTL автоматическая система управления вспышкой может быть также использована при работе камер группы В в режимах с приоритетом установки диафрагмы (Av), выдержки (Tv) или при ручной установке экспозиционных параметров (M).

- При нажатии на спусковую кнопку наполовину значения выдержки и диафрагмы отображается при установке любого режима автоматического управления экспозицией.

### Зависимость Установки Выдержки и Диафрагмы от Режима

Режим	Установка выдержки	Установка диафрагмы
P	Автоматическая (1/60-1X сек)	Автоматическая
Av	Автоматическая (30-1X сек)	Ручная
Tv	Ручная (30-1X сек)	Автоматическая
M	Ручная (∞-1/Xсек)	Ручная

- Ручная: Устанавливается пользователем.
- Автоматическая: Устанавливается камерой.
- 1/X сек: Минимальная выдержка, при которой обеспечивается нормальная синхронизация вспышки.

- Вспышка срабатывает, когда Вы нажимаете спусковую кнопку полностью. Световой поток управляется TTL автоматической системой управления вспышкой (экспозиция от вспышки производится автоматически вне пленки, а затем при достижении правильной экспозиции вспышка запирается) в соответствии с установленной диафрагмой.

- Экспозиция для фона устанавливается в соответствии с выбранными выдержкой и диафрагмой.



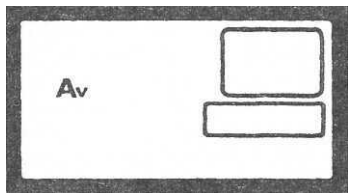
• При работе вспышки 380EX с камерами группы В скоростная синхронизация не работает.

• Использование вспышки 680EX в режиме с приоритетом установки глубины резкости (DEP) дает такие же результаты, что и в режиме с программной автоматической установкой экспозиции (P).



## (1) Работа Камеры в Режиме с Приоритетом Установки Диафрагмы со Вспышкой

Если Вы желаете управлять глубиной резкости, или если Вы желаете обеспечить правильную экспозицию фона, используйте режим с приоритетом установки диафрагмы. Вы можете установить диафрагму, а камера автоматически установит выдержку, соответствующую уровню освещенности фона. TTL автоматическая система вспышки установит уровень светового потока в зависимости от выбранной вами диафрагмы.



- 1 Установите переключатель режимов экспозиции в положение Av (режим с приоритетом установки диафрагмы), а затем установите желаемую диафрагму.



- 2 Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта.
- 3 Убедитесь, что установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе не мигают, и нажмите спусковую кнопку полностью для выполнения съемки.

**!** В условиях низкой освещенности автоматически устанавливается нормальная скорость синхронизации. При длительных выдержках рекомендуется использовать штатив.



Если мигает минимальное значение выдержки, фон будет переэкспонирован. Если мигает максимальное значение выдержки, фон будет недоэкспонирован. Измените установленное значение диафрагмы до прекращения мигания отображаемого значения выдержки.

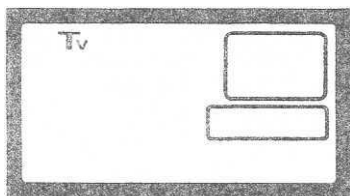
(2)

В

С

СО

Если Вы желаете создать определенные эффекты, зависящие от выдержки, используйте режим с приоритетом установки выдержки. В этом режиме Вы устанавливаете выдержку в пределах от 30 сек до минимальной, допустимой камерой при нормальной синхронизации. Затем камера автоматически установит диафрагму, необходимую для получения правильной выдержки фона, TTL автоматическая система вспышки установит уровень светового потока в зависимости от диафрагмы, автоматически установленной камерой.



**1** Установите переключатель режимов экспозиции в положение TV (режим с приоритетом установки выдержки), а затем установите желаемую выдержку в пределах от 30 сек до минимальной, обеспечивающей нормальную синхронизацию.

**2** Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта,

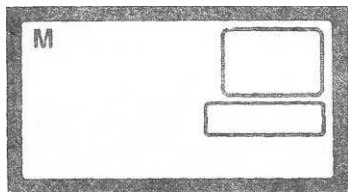
**3** Убедитесь, что установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе не мигают, и нажмите спусковую кнопку полностью для выполнения съемки.



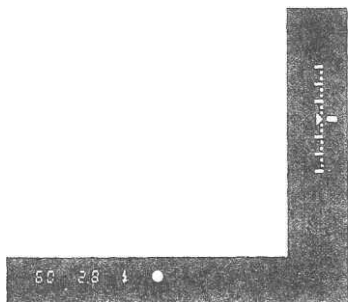
Если мигает установленное значение диафрагмы, фон будет переэкспонирован или недоэкспонирован. Измените установленное значение выдержки до прекращения мигания отображаемого значения диафрагмы.

#### (3) Работа Камеры в Режиме с Ручной Установкой Экспозиции со Вспышкой

Если Вы желаете вручную установить и выдержку и диафрагму, используйте режим с ручной установкой экспозиции. TTL автоматическая система вспышки установит уровень светового потока в зависимости от выбранной вами диафрагмы.



- 1 Установите переключатель режимов экспозиции в положение М (режим с ручной установкой экспозиции), а затем установите желаемые значения диафрагмы и выдержки Б пределах от 30 сек до минимальной, обеспечивающей нормальную синхронизацию.



- 2 Нажмите спусковую кнопку наполовину для фокусировки объекта,
- 3 Убедитесь, что установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе не мигают, и нажмите спусковую кнопку полностью для выполнения съемки.

## IV. Другие Применения

При применении вспышки 380EX с камерами группы А или В возможно использование задержанной синхронизации, съемки в отраженном свете вспышки и съемки с несколькими вспышками.

### 1. Задержанная Синхронизация

Задержанная синхронизация - это использование вспышки при длительных выдержках. При использовании задержанной синхронизации Вы можете получить правильную экспозицию как фона, так и основного объекта. Вы можете использовать задержанную синхронизацию в съемочных режимах, указанных ниже.



Съемка с задержанной синхронизацией



Съемка с нормальной синхронизацией



При использовании задержанной синхронизации устанавливайте камеру на штатив.

#### (1) Av (Режим с приоритетом установки диафрагмы) Автоматическая Установка Задержанной Синхронизации

1. Установите переключатель режимов экспозиции камеры в положение Av, а затем установите диафрагму.
  2. Сфокусируйте объект.
  3. Убедитесь, что установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе не мигают, и выполните съемку.
- Для камер группы А экспозиция автоматически устанавливается E-TTL системой управления вспышкой. Для камер группы В экспозиция автоматически устанавливается TTL системой управления вспышкой.

### (2) Tv (Режим с приоритетом установки выдержки)

### Установка Задержанной Синхронизации

1. Установите переключатель режимов экспозиции камеры в положение TV.
2. Сфокусируйте объект.
3. Установите выдержку так, чтобы получить правильную экспозицию\*.
4. Убедитесь, что установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе не мигают, и выполните съемку.

### (3) M (Режим с ручной установкой экспозиции)

### Установка Задержанной Синхронизации

1. Установите переключатель режимов экспозиции камеры в положение M.
  2. Сфокусируйте объект и выберите композицию кадра.
  3. Установите выдержку и диафрагму так, чтобы индикатор уровня экспозиции находился в центре шкалы уровня экспозиции в видоискателе. Если в видоискателе светится только символ "+" или "—", измените значения выдержки и диафрагмы, пока в видоискателе не появятся оба символа.
  4. Проверьте установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе и выполните съемку.
- Выравнивание экспозиции объекта и фона
  - В режиме с приоритетом установки выдержки  
Используйте длительную выдержку, пока не перестанет мигать значение диафрагмы.
  - В режиме с ручной установкой экспозиции
  - Установите выдержку и диафрагму так, чтобы индикатор уровня экспозиции находился в центре шкалы в видоискателе.

## 2. Съемка в Отраженном Свете

Если вспышка направлена прямо на объект, за объектом могут появиться глубокие тени. При съемке светом, отраженным от потолка или т. п., Вы можете уменьшить тени или подсветить их, обеспечив тем самым мягкое освещение.

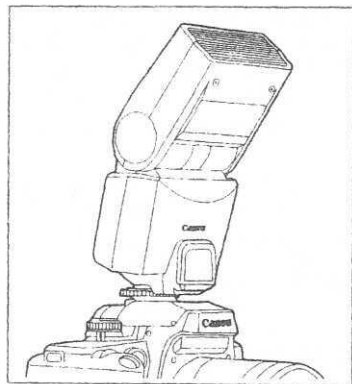
<sup>0</sup> Вспышка имеет фиксированные углы поворота на 0°, 60°, 75° и 90°.



Съемка в отраженном свете



Съемка с направленным светом



- 1 Наклоните вспышку к потолку или другой отражающей поверхности.
- 1 Установите выключатель вспышки в положение I.
- 3 Сфокусируйте объект.
- 4 Проверьте установленные значения диафрагмы и выдержки в видоискателе и выполните съемку.



- Отражающая поверхность должна быть плотной и белого цвета. Если отражающая поверхность мозаичная или не белая, результат будет искаженным.
- Если головка вспышки наклонена, угол рассеяния света вспышки автоматически устанавливается эквивалентным углом зрения объектива с фокусным расстоянием 50 мм.

### 3. Компенсация Экспозиции от Вспышки

Если Вы имеете одну из камер EOS-1N, EOS-1N RS, EOS-50, EOS-50E, EOS ELAN II, EOS ELAN II E или EOS A2/A2E, Вы можете установить компенсацию экспозиции от вспышки 380EX. Обратитесь к инструкции на камеру для установки компенсации экспозиции от вспышки.

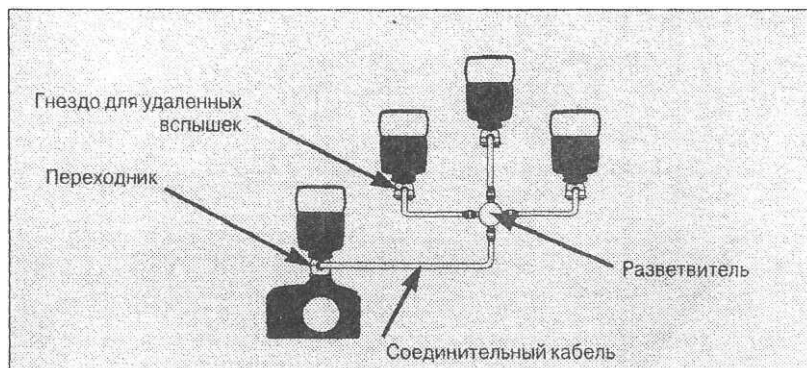
### 4. Использование Нескольких Вспышек

При одновременном использовании нескольких вспышек Вы можете достичь различных световых эффектов, придающих портрету объекта больше естественности и объемности.

Соединив несколько вспышек соответствующими принадлежностями, Вы можете использовать TTL систему автоматического управления для установки правильной экспозиции. Нет необходимости выполнять трудоемкие подсчеты экспозиции. Вы можете соединить до четырех вспышек одновременно. Кроме вспышки 380EX Вы можете использовать вспышки 480EG, любые вспышки серии EZ, а также вспышку ML-3.

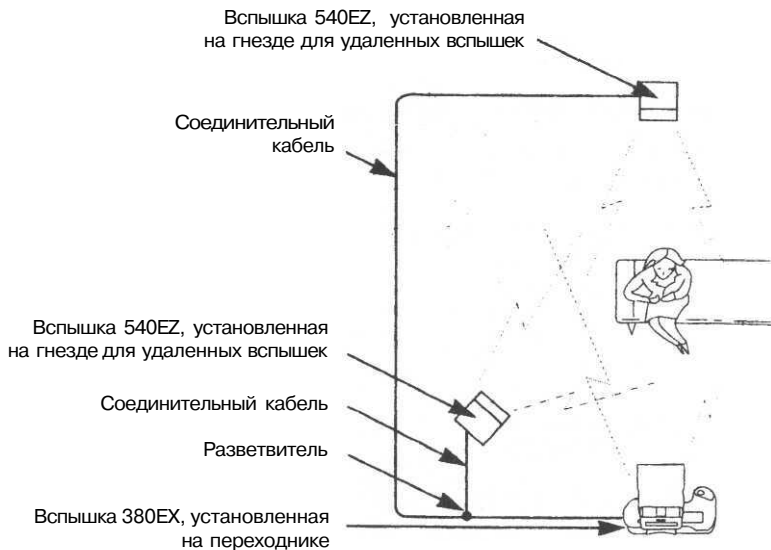
#### Соединение Нескольких Вспышек

- 1 Используйте необходимые принадлежности для соединения вспышек фирмы Canon.
- 2 Перед выполнением съемки убедитесь, что ведущая вспышка срабатывает нормально.



## IV. Другие Применения

### Пример Установки Трех Вспышек



- Если батареи в переходнике почти разряжены, ведущая вспышка может не сработать. Убедитесь, что батареи в переходнике имеют достаточный заряд.
- Общая длина соединительных кабелей может достигать 9 метров при соединении трех вспышек кабелем Connecting Cord 300 (3 метра каждый).



## Принадлежности Вспышки 380EX

### 1 Соединительный Кабель Cord 2

Этот кабель дает вам возможность отнести вспышку на расстояние до 60 см от камеры. Функционирование автоматики камеры при этом полностью сохраняется.

## Принадлежности для Использования Нескольких Вспышек

### 2 Гнездо для Удаленных Вспышек

Это гнездо имеет разъем для подключения кабеля и резьбу для крепления на штативе. Установите вспышку в гнезде, подсоедините кабель к разъему и укрепите гнездо на штативе. Другой конец кабеля может быть подключен к переходнику или к разветвителю.

### 3 Разветвитель

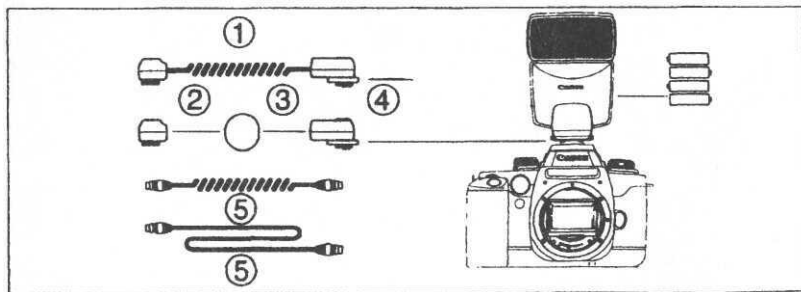
Имеет четыре разъема для подключения соединительных кабелей. Разветвитель передает экспозиционную информацию от переходника к трем вспышкам через соединительный кабель.

### 4 Переходник

Имеет гнездо для установки вспышки и разъем для подключения кабеля. Этот переходник устанавливается в гнезде для принадлежностей камеры. Затем на переходнике устанавливается вспышка, а к разъему подключается кабель. Другой конец кабеля может быть подключен к гнезду для удаленных вспышек или к разветвителю.

### 5 Соединительные кабели Cord 60 и Cord 300

Имеют длины 60 см и 3 метра соответственно. Используются при съемке с несколькими вспышками.



При соединении нескольких вспышек к вспышке 380EX устанавливается режим TTL автоматического управления экспозицией вспышки.

# Возможные Неисправности и Методы их Устранения

№	Неисправность	Возможная причина	Метод устранения	Стр.
1	Вспышка не отсоединяется от камеры	Ручка фиксатора недостаточно повернута для втягивания штифта фиксатора.	Поверните ручку фиксатора до упора для втягивания штифта фиксатора.	12
2	Вспышка не срабатывает даже при нажатии спусковой кнопки полностью	Вспышка неправильно установлена в гнезде для принадлежностей камеры.	Установите вспышку на камере правильно и надежно.	12
		Контакты гнезда загрязнены. Контакты посадочной площадки вспышки загрязнены	Почистите загрязненные контакты чистой тканью	12
3	После включения ведущая вспышка через некоторое время выключается	Питание вспышки автоматически отключается, если она не используется более 90 сек.	Нажмите спусковую кнопку, или нажмите кнопку контроля вспышки	13
4	При использовании скоростной синхронизации с камерами EOS 50, EOS 50E, EOS ELAN II, EOS ELAN II E кадр недоэкспонирован	При использовании скоростной синхронизации ведущее число изменяется в зависимости от установленной выдержки. Более короткая выдержка уменьшает диапазон расстояний. Если объект съемки находится за пределами диапазона, кадр будет недоэкспонирован	Установите более длительную выдержку так, чтобы объект оказался внутри рабочего диапазона расстояний.	25
5	Объект на снимке выглядит смазанным	Если при применении вспышки камера использовалась в режиме с приоритетом установки диафрагмы в условиях слабой освещенности, автоматически была установлена длительная выдержка. Смазанное изображение - результат смещения камеры во время съемки.	Используйте штатив	36

# Основные Технические Данные

Тип	Вспышка, устанавливаемая в гнезде для принадлежностей, с непосредственной синхронизацией, с E-TTL автоматической системой управления вспышкой (E-TTL контрольная предварительная вспышка, вспомогательный источник света для автофокусировки, автоматическое изменение угла рассеяния света и возможность съемки при рассеянном свете).
Совместимость с камерами	Камеры группы А (E-TTL система автоматического управления). Камеры группы В (TTL система автоматического управления).
Угол рассеяния света и ведущее число	См. стр. 44
Срок службы батареи и время перезарядки	См. стр. 11
Длительность вспышки	1,4 мсек или меньше (Нормальная синхронизация)
Угол рассеяния света	Угол рассеяния света автоматически устанавливается эквивалентным углу зрения объектива с фокусным расстоянием 24 мм, 28 мм, 35 мм, 50 мм, 70 мм и 105 мм
Режимы работы вспышки	(1) Нормальная синхронизация (2) Скоростная синхронизация (3) Контроль работы вспышки (при помощи кнопки контроля вспышки)
Углы наклона вспышки	Максимальный угол наклона составляет 90° вверх. Фиксированные углы наклона составляют 0°, 60°, 75° и 90°.
Режимы управления экспозицией	(1) E-TTL автоматическая система (для камер группы А). (2) Фиксация экспозиции от вспышки (для камер группы А). (3) TTL автоматическая система (для камер группы В)
Система экспоизмерения от вспышки	(1) E-TTL автоматическая система экспоизмерения с контрольной предварительной вспышкой (для камер группы А). (2) E-TTL автоматическая система частичного экспоизмерения с контрольной предварительной вспышкой (для камер группы А). (3) TTL автоматическая система экспоизмерения вне пленки (для камер группы В).
Компенсация экспозиции от вспышки	(1) Автоматическое уменьшение светового потока при использовании вспышки в качестве источника заполняющего света. (2) Возможна компенсация экспозиции от вспышки для камер имеющих эту способность.
Рабочий диапазон расстояний (объектив 50мм f/1.4; пленка 100 ISO)	(1) При нормальной синхронизации: от 0,7 м до 22 м (2) При скоростной синхронизации : от 0,7 до 11,9 м (при выдержке 1/125 сек)
Минимальная выдержка при нормальной синхронизации	См. стр. 46
Индикация готовности вспышки	Красный индикатор
Вспомогательный источник света для автофокусировки и диапазон расстояний	Связан с центральной фокусирующей точкой, эффективен на расстояниях от 0,7 до 10 метров (в полной темноте).
Автоматическое выключение питания	Питание отключается автоматически через 90 сек при отсутствии использования.
Источник питания	(1) Четыре щелочные батареи (LR6 или AM-3) размера AA. (2) Четыре никель-кадмиевые батареи (KR15 или KR51) размера AA.
Габариты	75(ш)х113,5(в)х103,5(д)
Вес	270 г (без батарей)

## Ведущее Число (Измерено для Пленки 100 ISO)

Угол рассеяния света, эквивалентный углу зрения объектива с фокусным расстоянием (мм)		24	28	35	50	70	105
Ведущее число при нормальной синхронизации		21	23	28	31	33	38
Скоростная синхронизация	Выдержка						
	1/180	11.2	12.3	15.0	16.6	17.5	20.3
	1/250	10.0	11.0	13.3	14.8	15.7	18.1
	1/350	8.7	9.6	11.6	12.9	13.7	15.8
	1/500	7.3	8.0	9.8	10.8	11.5	13.3
	1/750	6.2	6.8	8.2	9.1	9.7	11.2
	1/1000	5.2	5.7	6.9	7.7	8.2	9.4
	1/1500	4.4	4.8	5.8	6.4	6.9	7.9
	1/2000	3.7	4.0	4.9	5.4	5.8	6.6
	1/3000	3.1	3.4	4.1	4.6	4.8	5.6
	1/4000	2.6	2.8	3.5	3.8	4.1	4.7

## Срок Службы Батарей и Время Перезарядки

Тип батареи	Число вспышек	Время заряда
Щелочные батареи LR6 или AM-3 размера AA	от 260 до 1800	от 0,1 до 7,5 сек
Никель-кадмиевые батареи KR15 или KR51 размера AA	от 75 до 500	от 0,1 до 4,5 сек

- Данные таблицы основаны на стандартной методике тестирования фирмы Canon с использованием новых батарей.

## Условия Включения Вспомогательного Источника Света для Автофокусировки

Камера, используемая со вспышкой 380EX		Вспомогательный источник света вспышки	Вспомогательный источник света камеры
EOS 50 EOS 50 E EOS ELAN II EOS ELAN II E	Выбрана центральная фокусировочная точка	○	—
	Выбрана левая или правая фокусировочная точка	—	○
EOS 500, EOS REBEL X, EOS 5000, EOS 888, EOS 5, EOS A2, EOS A2E, EOS 10		—	○
EOS-1N, EOS-1N RS, EOS 1000N, EOS REBEL II, EOS 1000 FN, EOS REBELSII, EOS REBEL, EOS 1000, EOS 100, EOS ELAN, EOS 700, EOS RT, EOS-1, EOS 530, EOS850, EOS750, EOS 620, EOS 650		○	—

\* Если для камер EOS-1 N, EOS-1N RS выбрана не центральная фокусировочная точка, включается вспомогательный источник света камеры.

## Предупреждения об Отклонении Экспозиции при Съемке со Вспышкой

Режим экспозиции	Индикация предупреждения	Описание	Примечание
Автоматическая экспозиция с приоритетом диафрагмы	Мигает минимальная выдержка.	Фон будет переэкспонирован.	Только экспозиция от вспышки будет нормальной. Измените диафрагму для прекращения мигания выдержки.
Автоматическая экспозиция с приоритетом установки выдержки	Мигает минимальная диафрагма.	Фон будет переэкспонирован.	Только экспозиция от вспышки будет нормальной.
	Мигает максимальная диафрагма.	Фон будет недоэкспонирован.	
Программа автоматической экспозиции	Мигает минимальная диафрагма.	Объект слишком яркий	Установите на объектив нейтральный светофильтр для уменьшения количества света, принимаемого камерой

# Совместимость Особенности Вспышки 380EX с Камерами

Камера	Минимальная выдержка при нормальной синхронизации				3-зонавое экспоим. от вспышки	Автоматическое управление вспышкой		Компенсация экспоз. от вспышки в камере	Синхрон. со второй шторкой	Режим камеры для полностью автомат.	Продолж. экспозиция
	1/90	1/125	1/200	1/250		E-TTL	TTL				
EOS 650		●			x	x	●	x	x	P/□	●
EOS 620				●	x	x	●	x	x	P/□	x
EOS 750		●			x	x	●	x	x	P	x
EOS 850		●			x	x	●	x	x	P	●
EOS 630		●			x	x	●	x	x	P/□	●
EOS-1				●	x	x	●	x	x	P	●
EOS RT		●			x	x	●	x	x	P	●
EOS 10/10S		●			●	x	●	x	x	P/□	●
EOS 700		●			x	x	●	x	x	P	●
EOS 1000 REBEL	●				x	x	●	x	x	P/□	●
EOS 100 ELAN		●			x	x	●	x	x	P/□	●
EOS1000N REBELII	●				x	x	●	x	x	P/□	●
EOS1000FN REBEL SII	●				x	x	●	x	x	P/□	●
EOS 5/A2/ A2E			●		●	x	●	●	x	P/□	●
EOS 500 REBEL X	●				●	x	●	x	x	P/□	●
EOS 5000 EOS 888	●				●	x	●	x	x	□	●
EOS 1N 1NRS				●	●	x	●	●	x	P	●
EOS 50/50E ELAN II/ELAN IIE		●			●	●	x	●	●	P/□	●

● - доступно, □ - полный автомат, P - программа автоматической экспозиции.

Это устройство соответствует Части 15 Правил Федеральной Комиссии Связи (FCC). Использование должно подчиняться следующим двум условиям: (1) это устройство не должно вызывать опасные помехи; (2) это устройство должно воспринимать любые принимаемые помехи, в том числе и помехи, которые могут отрицательно отразиться на его работе.

Не вносите никакие изменения и не модифицируйте устройство, если только в инструкции не сказано по иному. Если такие изменения или модификации будут сделаны, Вам возможно придется прекратить пользоваться этим устройством.

Это устройство прошло тестирование и было установлено, что оно соответствует ограничениям, определенным для цифровых устройств класса В, согласно требованиям, содержащимся в части 15 Правил FCC. Эти ограничения направлены на обеспечение защиты от помехи при установке в жилой зоне. Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не будет устанавливаться и использоваться в соответствии с инструкциями, оно может вызвать серьезные помехи для радиосвязи.

Однако, нет никакой гарантии, что-это устройство не будет вызывать помехи при конкретной установке. Если это устройство все-таки вызовет появление помех при приеме радио- или телевизионных передач, что может быть определено включением и выключением этого устройства, пользователь обязан постараться устранить помехи, предприняв одно из следующих действий:

- Переориентировать или переставить принимающую антенну.
- В большей степени отделить это устройство от приемника.
- Проконсультироваться с дилером или квалифицированным специалистом в области радио- и телевизионной связи.

Эта цифровая аппаратура не превышает ограничения, установленные в Правилах по радиопомехам Министерства Связи Канады для цифровых устройств класса В в отношении радиощумов.

# Canon

## **Canon Inc.**

2-7-1 Nishi-Shinjuku,  
Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan

## **Canon Europa N.V.**

P.O. Box **2262**,  
1180 EG Amstelveen, Netherlands

United Kingdom

## **Canon (UK) Limited**

Photo Division, Brent Trading Centre,  
North Circular Road,  
Neasden, London NW10 0JF  
Telephone: 01 459 1266, Telex: 262954,  
Facsimile: 01 459 4202